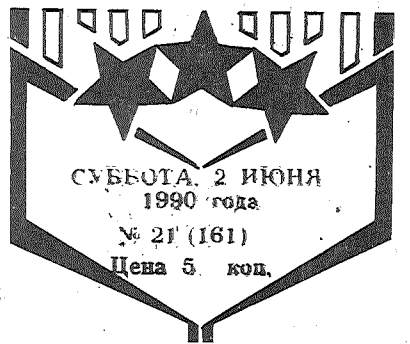


# НОВЫЙ ПУТЬ

Газета агрофирмы „Сарканайс Октобрис“



## С думой о человеке

23 мая состоялось заседание Риебинского волостного Совета, где были рассмотрены возможности реализации нескольких решений районного Совета в нашем быту.

Утвердили список, в котором указаны 20 малообеспеченных жителей волости, чьи пенсии не достигают минимума. Районный Совет решил выплатить им единовременное пособие — разницу до полных 70 рублей — из внебюджетных средств. Для нашей волости на эти цели отведено 540 рублей. Решено поручить депутатам пересмотреть материальное состояние жителей на своих избирательных участках, чтобы эти средства были разделены

по возможности справедливее. Сообща также надо подумать, как лучше организовать распределение спецпродуктов ветеранам войны и труда, инвалидам и многодетным матерям, так как спецпродукты впредь будут выделяться и для сельских магазинов.

Районный Совет принял постановление о взыскании пени с предприятий, учреждений, организаций и частных лиц. Это положение возьмет за основу комиссия, избранная на II-й сессии волостного Совета, которая должна разработать правила внутреннего порядка в волости. В первой половине июня комиссия обещает представить проект «волостных законов»

на обсуждение населения.

В июне надо организовать по просьбе жителей п. Риебини день памяти умерших. Заняться этим по православным кладбищам поручено секретарю волостного Совета Е. Сивцовой, а по католическим — председателю волостного исполкома А. Тумашовой.

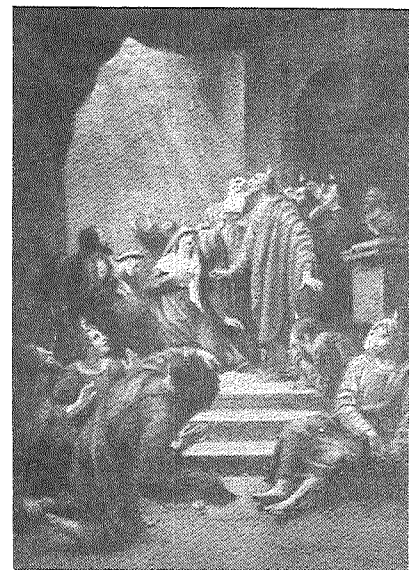
Одна приятная новость для жителей поселка Пиенини. После перерыва снова откроет двери отремонтированный клуб. Планируется там устроить видеосалон. Сейчас надо найти специалиста, желающего по совместительству работать в Пиенинской библиотеке и клубе. Зарплата по соглашению.

Согласно распоряже-

нию председателя районного исполкома в каждом поселке надо устроить место для купания. Члены волостного Совета обсудили такую возможность для каждого поселка. А за реализацию идеи взялся председатель постоянной комиссии по вопросам социального развития, депутат районного Совета И. Мелушканс.

Во всем районе при исполкомах должны быть созданы комиссии по делам несовершеннолетних. На заседании было решено обязанности председателя этой комиссии поручить члену исполкома, педагогу К. Петровой. Ее задача — подобрать таких людей, которые действительно могут бороться за искоренение правонарушений среди подростков.

М. ГЕКИШ,



Зеленые святки

(Окончание, начало в № 20)

Были распространены два вида гадания: в первом случае венки подвешивались на березку и на Троицу ходили смотреть, чей веночек быстрее завянет, значит, вскорости девица выйдет замуж, во втором случае «кумушки» гурьбой шли на речку и бросали венки в воду, причем сбросить надо было веночек кивком головы и без помощи рук, ну и, соответственно, чей веночек быстрее потонет значит, судьба идти замуж (веночек — символ девичества). Гадания не ограничивались только собственными интересами, обычно загадывали и на других людей, но в таком случае нужно было плести и особый веночек. «Украшение» сопровождалось хороводами и ритуальной трапезой, в которой главную роль играла яичница, испеченная часто тут же на костре. Вообще, надо отметить, что начиная с Пасхи, яйцо проходит через все календарные весенне-летние русские праздники, и оно, кстати, четко указывает на аграрную функцию обрядов.

По наблюдениям И. Фридриха, русские в Латвии обряд завивания березки и «кумушения» не помнили.

«Из обрядов, относящихся к семицко-троицким, до самого последнего времени сохранилась традиция украшать крыльцо, дом, а также все помещения свитыми ветками и молодыми березками» — пишет он. Другие элементы обрядности только глухо упоминались в отдельных песнях, сохранившихся в памяти русских старожилов в Латгалии: Что не кум со кумою, Со кумою сокумился, Что не молодец с девицей

Три года водились. Эй — люли, да — люли, водились. Они в рощу пойдут, Ничего там не найдут. Где ни сойдутся они, Все поклонятся, Эй — люли, да — люли, поклонятся. Такова была древняя семицко-троицкая обрядность; в наши дни сохранилась только поминальная ее часть: в Троицу посещают кладбища, украшают зеленой могилой, совершают панихиды, помнят умерших родственников. День становится одним из «сквозных» мотивов весенне-летних календарных праздников как день признательности и одновременно как осознание непрерывности жизни на земле.

Э. МЕКШ, председатель русского культурно-просветительного общества «Русичи».

## В сиянии светлого детства

Это уже не совсем малые дети — четырехлетки, но все же сердечки у них бьются сильнее. Взволнованы и строги они в окружении пап и мам, крестных отцов и матерей проходят в зал.

С коротким словом приветствия на русском и латышском языках выступает председатель волостного Совета народных депутатов Зоя Агафонова. Малыши вызываются к сцене, у которой стоят, кленовыми листьями украшенные качели, супруги Ивановы их качают в сопровождении дирижера, которые читают специально подобранные тексты и куплеты стихотворений о светлом детстве, на котором каждый ребенок имеет право, после чего маленький юбиляр получает цветы и подарки от профсоюзной организации агрофирмы. В эти волнующие минуты мальчики и девочки — виновники

торжества, традиционного праздника детства, чувствуют, что на них обращено внимание не только дорогих им родителей, но и всех присутствующих, и как бы становятся больше ростом. Нешуточное дело первый собственный праздник в жизни, первое такое внимание! И хочется, чтобы таких минут у них было больше.

После торжественной части был концерт силами участников детской балетной студии Даугавпилсского Дворца культуры строителей. В зрительном зале волнения улеглись, теперь они перешли на сцену, где выступали ученицы второго и старших классов, также всей душой переживающие за то, чтобы удалось, чтобы не сбиться с ритма музыки П. Чайковского или переложенных на музыку и танец известных детских сказок.

и издание агрофирмы. Оно бесплатное, распространяется только в хозяйствах и на предприятиях агрофирмы, тираж — почти полторы тысячи экземпляров на латышском языке, публикует распоряжения правления и другие сведения.

Глубокой тебе борозды, «Арумс»!



## „Арумсу“ — глубокую борозду!

Газета нашей агрофирмы была первым изданием такого типа в республике, вскоре появилась «сестра» — в агрофирме «Адажи». Свою газету хотела иметь и агрофирма «Узвара» в Бауском районе, но это не так-то

легко было реализовать, возникли сложности с получением разрешения, пришлось довольствоваться напечатанным на пишущей машинке и размноженным бюллетенем «Узварнетис». А вот с 15-го мая выходит на-

стоящая газета с названием «Арумс» — теперь для этого необходимо было лишь получить лицензию, выдаваемую объединением «ЛИТТА». Таким образом, вместе с районной газетой «Баускас Дзиве» выходит

## Похороны кардинала

Так многолюдно в базилике Аглоны бывает только 15-го августа — во время главного праздника католиков. 29-го мая тысячи верующих и инакомыслящих, духовных лиц различных конфессий собралась скорбь — проводы в последний наземный путь первого кардинала Латвии, человека, одаренного большим духовным богатством, наше-

го земляка Юлиана Вайвода. Кардинал от нас ушел в году своего 95-го юбилея, не дожидаясь этого дня — 18-го августа.

Прощаться с седым духовным наставником были его почитатели из Прейльского и других районов, руководящие духовные лица из Москвы, Украины и Белоруссии, Литвы, а также и Польши, представители

ли правительства Латвии, руководители района. Пока в базилике шло отпевание, служили мессы и люди прощались с покойным у него гроба, лил дождь, как бы оплакивая усопшего, но во время предания тела земле в красном углу сада базилики, перестал лить и сквозь облака нежно выглядывало солнце.

Прозвучали прощаль-

ные речи по-латышски, польски, было зачитано пожелание двоюродной сестры покойного, живущей в эмиграции, умоляли прощальные колокола на башнях базилики, люди постепенно разошлись, в углу на могиле осталась гора венков и цветов. Скорбная тропка, по которой несли гроб с телом кардинала, теперь не будет зарастать.

Подробнее о похоронах кардинала расскажем в следующем номере.



## На первом съезде свободных профсоюзов

Председатель профкома агрофирмы «Сарканыс Октобрис» Татьяна Федоровна Громова была одной из семи делегатов, которые представляли профсоюз работников агропромышленного комплекса Прейльского района на I съезде свободных профсоюзов Латвии, состоявшемся 25 и 26 мая в Риге. Сразу после возвращения попросили ее поделиться впечатлениями о ходе съезда.

— Самой приятной особенностью этого съезда мне хочется назвать то, что во времена всеобщей политизации, когда Декларация о независимости Латвии частично разделила общество на два противоположных полюса, на съезде профсоюзов не было деления по политическим убеждениям. Обсуждали самые существенные вопросы нашего союза, приняли Устав, выбрали руководство. На съезд приехали гости из Литвы и Эстонии, а также из Македонии — одной из республик Югославии, съезд тепло встретил их приветствия.

Но было и достаточно возможностей для плюрализма мнений. Так, большинство не поддержало предложение сельско-

хозяйственников сначала провести XIII съезд профсоюзов Латвии, на который, по сути, мы избирались делегатами, но сразу начали работу I съезда новых профсоюзов. Тяжелый осадок оставила ситуация, когда (снова большинством голосов) было решено в обсуждение вопросов повестки дня не включать представителей Союза рабочих Латвии, которые на нашем съезде участвовали не как делегаты, а как гости. После первого перерыва они покинули зал.

Интересны на съезде были прения, когда делегаты не только критиковали предыдущий период, но и вносили множество предложений, как организовать работу, чтобы трудящиеся действительно чувствовали профсоюз своей опорой. Серьезно обсуждался устав, который был принят только в четвертой редакции. Много было возражений против забастовок в пору экономического кризиса, но все же было принято решение совсем не исключать их из арсенала борьбы за свои права, как крайнюю меру.

Председателем Союза свободных профсоюзов

Латвии из семи кандидатур открытым голосованием был избран Андрис Силиньш. Его первым заместителем — также из нескольких альтернативных кандидатур — Бригита Абеде, вторым заместителем — Андрис Зоргевицс. Будем надеяться, что они энергично будут руководить нашим профессиональным союзом.

Но если он нас не удовлетворит, то по уставу можем из союза свободно выходить и отдельным коллективом, и всей отраслью. Также нам самим теперь даны права решать, сколько средств ему перечислять. Так что слово «свободный» имеет какой-то смысл. Теперь, после отмены 6-й статьи Конституции СССР, КПСС уже не руководит нами, мы сосуществоваем с ней как равноправные организации и не обязаны отчитываться на заседаниях парткома.

Сразу после возвращения со съезда у меня еще нет готовой программы, как будем работать по-новому. Но ясно одно — чтобы профсоюзная организация стала влиятельной силой для улучшения наших будней активными, должны быть не только выборные органы, но и каждый член профсоюза.

## 8. КАК ПОСТУПАТЬ ПТИЦЕВОДАМ

В республике птицеводством занимаются 14 птицефабрик и 46 хозяйств, от одной несушки в среднем получено по 246 яиц. Первое место по этому показателю занимает Иещавская птицефабрика — 270 шт., на выращивание бройлеров расходуют по 69,5 дня. В Кекавской птицефабрике меньше — 61 день.

В основе успехов, несомненно, уход и кормление. Большое внимание следует уделить содержанию протеина, и применению нестандартных кормов, минеральной подкормки, в особенности мела.

Ученые доказали, что молодняк можно кормить через день, но использовать по две нормы. Это уменьшает затраты труда, дает возможность экономить

## Главная отрасль

электроэнергию. Для несушек световой период 8 часов, за ним следует темнота в 10 часов, потом свет 2 часа и снова темнота на 4 часа, для бройлеров это чередование 2 часа. Освещение таким образом не требуется полные сутки.

Разработана, проверена и применяется хлорофилло-каротиновая паста, биохимически активная добавка к кормам, изготовленная из зеленой древесной сосен:

- заменяет препарат витамина А.
- повышает яйценоскость и выход цыплят.
- повышает содержание витамина А в яйцах.
- повышает резистенцию (невосприимчивость) к болезням.
- уменьшает расход

кормов на единицу произведенной продукции.

Хлорофилло-каротиновая паста содержит 600—1000 мкг % хлорофилла, 25—50 каротина, до 2500 витамина С, до 500 витамина Е (всюду мкг %), витамины В<sub>1</sub>, В<sub>2</sub>, В<sub>6</sub>, К и Д, микро- и макроэлементы, другие биологически активные вещества. Для подкормки птиц применяют по 0,04% от общего количества кормов, разведя в теплой воде.

Министерством здравоохранения этот препарат разрешено применять и людям для лечения язвы желудка и повышения энергии. Дозу на кончике ножа растворяют в теплой воде или молоке, для лечения желудка принимают перед едой, для поднятия тонуса — после.

В. РУТКОВСКА.



НА ЛЬНОЗАВОДЕ идет к концу переработка льнотресты, скоро начнутся очередные ремонтные работы и подготовка к новому сезону. Хотя рядом вырастают но-

вые корпуса, старые по сравнению с ними как мочки тресты, и приготавливаются для обработки на мяльно-трепальной линии. На снимке — группа работниц этого участка.

Счастливо поработали женщины одного из труднейших участков работы — мочки тресты, и приготавливаются для обработки на мяльно-трепальной линии. На снимке — группа работниц этого участка.

## Сельский календарь

20 ИЮНЯ — Федот тепло дает, в рожь золото ведет; отмечается налив ржи и вносят удобрения под пары, земля навоз помнит.  
22 ИЮНЯ — точи косы.

25 ИЮНЯ — солнцеворот: солнце пошло на зиму, лето — на жару.  
26 ИЮНЯ — Акулина — задери хвосты: духота, зной, днем — слепней, оводов, к вечеру — мух,

комарья, задрав хвосты, носятся коровы, наедаются плохо, удои сбавляются.

29 ИЮНЯ — на Тихона солнце идет тише, птахи затихают.  
30 ИЮНЯ — солнце застаивается, скорость движения его по орбите снижается.

## Илукстский деканат (Окончание)

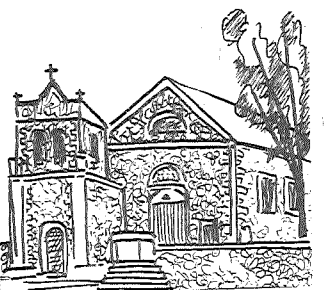


Первый костел в ЕКАБПИЛСЕ с 1670 по 1675 годы был деревянным, стройматериалы из своих лесов выдавал гер-

## Католические церкви Латгалии

цог Екаб. Жизнь католиков была связана с иезуитами из Скайсткалне и Елгавы, после закрытия их ордена в Курляндии, в Екабпилсе жили секулярные священники, имелся монастырь св. Духа со своей землей. В 1817 году перестал действовать, землю переняли униаты, поселившиеся около 1721 года. Костел в 1773 году сгорел, в 1873 году построен каменный, богослужения проводили униаты из ордена базиликанцев, в распоряжении католиков осталась построенная в 1835 году капелла. Нынешний костел возвел

пр. Юстин Богданович, сгорел 7 апреля (второй день Пасхи) 1903 года, спасли лишь картину Девы Марии, во время пр. Теофила Томашевского (1903—1909) дорожный инженер Казимир Женуский восстановил. Построен в романском стиле с 14-метровой башней, литовец Олгерт Андрекус вылепил гипсовые орнаменты на потолок и стенах. Разрушен в I мировую войну, восстановлен в 1933 году. Ковка по железу изготовлена кузнецом Зиланского депо Циукша, скамьи в 1907 году мастером Славинским.



Первый костел в СУБАТЕ в 1567 году был построен для лютеранцев. Помещики силой заставляли католиков принять лютеранство, эта борьба продолжалась 100 лет, наконец помещик Зиберг сам стал католиком, с его предложения и решением

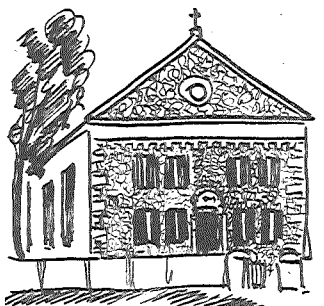
польского короля костел в 1677 году был передан католикам. Создалась миссия иезуитов, костел стал филиалом Илуксте, миссия подчинялась Даугавпилсской резиденции. Пришел в состояние аварии и в 1723 году иезуиты построили новый, который существовал недолго, суперитор иезуитов Том Карвацкий в 1763 году опять построил костел. Миссия закончила существование в 1773 году, на место ее пришли лазаристы и в 1831 году построили нынешний каменный, работы субсидировал граф Микелас Платар-Зибберг. Каменное здание, впереди звонница, на большом алтаре — вырезанная в дереве работа родственницы пр. А. Римовича Ба-

лоле «Последняя вечеря» по картине Леонардо да Винчи.



Деревянный костел на старом кладбище был в РУБЕНИ, построенный иезуитами в 1759 году и находился справа от нынешнего за оградой, считался филиалом Бебрене. Существовавший костел — каменное здание, возведенное в 1893—1889 годы. Простом до 1908 года работал Адам Добкевич из Польши, богатая родственница обеспечила его средствами для учебы в Петрограде и строительства костела. Имеет одну башню, стены снаружи подтирают несколько пилонов, оштукатурен и имеет форму креста.

В 1907 году по приглашению помещика приехал в ГРЕНДЗУ священник Антон Бомбловский, основал приход и из те-



санных камней начал строить костел, средства выделил помещик и прихожане. Работы в основном завершились в 1910 году, из-за нехватки средств полностью закончить не удалось. Разрушен в I мировой войне. В 1939 году простом Свенте был назначен А. Римович, под его опекой была Грендза — восстановил разрушенные сте-

ны, построил крышу, вставил окна и двери, работы продолжил пр. К. Ватура, в день св. Петра 29 июня 1933 года состоялось богослужение. После II мировой войны пр. Наглис приобрел большой алтарь, изготовленный мастером Ванеглис, в нем есть крестifix сделанный пр. А. Римовичем, а также и фигуры св. Петра и Павла.

Новый путь

## СТРАНИЧКА



РИГА И КЛЕТЬ. Репродукция картины латгальского поэта Даниеля Греча.

Латгалец (Ф. КЕМПС)

## Дайны и кокля

Скажите, братцы,  
скажите, сестры,  
Куда исчезли времена  
былые,  
Куда девались братушки,  
Куда сестрички златокуд-  
рые?

Невидно наших братиков,  
Уседлавших жеребят,  
Не слышно девушек в  
селе,  
Поющих песни голосистые.

Тишина на лугах, в лесах,  
И поля печально дышат...  
Опустели деревушки и  
дворцы,  
Хозяйкой всюду пустота.

Златокудрые девчата  
раньше  
Розы в садиках растили...  
Раньше розовый венок  
Символ чести был у них.

Раньше девушка-певунья  
Была гордостью у мамы...  
Сваты в длинный путь  
ходили,  
Видеть прекрасную  
певунью.

Босиком, с порозовевши-  
ми щеками,  
На голове венец из роз,  
Пастушечка на поле  
брата  
Узоры пишет на платке.

Распрекрасен тот платок,  
И красавица —  
отделочница,  
Скачут парни, дивятся,  
Пляшут кони седой  
масти.

Были раньше братишки,  
С честью мечи все носили:  
Были девушки в  
деревне.

## Антис ЛИЧУЯНИС

## МОЯ ЗЕМЛЯ

Уголок небольшой — поля, луга,  
березы да ели,  
Пригорок, ложбина и синее небо  
над ними.  
незапамятных времен здесь предков  
колыбели,  
Здесь — на крошечной дольке Латвии,  
Другой нет у меня родины, столь  
дорогой земли,  
Только здесь спокойствие я

приобретаю вновь,  
Много прошел, повидал, пережил,  
скитаясь вдали,  
И возвращался к крошечной дольке  
Латвии.

Я гостю доброму искренне рад,  
в дом зову  
И угощение лучшее для него ставлю  
на стол.  
Но от недругов все прячу и ревностно  
берегу  
Здесь — на крошечной дольке Латвии.

## Они встретились на зеленом балу

Это было в 1913 го-  
ду. В Кокореве (ныне  
Тылжа) Яунлатгальского  
уезда у учителя А. Сес-  
тулиса гостил его друг  
Адольф Эрсс — админи-  
стратор Резекненского  
латышского общества, ко-  
торого все знали как  
Верзиня и редкому было  
известно, что он брат  
руководителя хора об-  
щества, театрального ре-  
жиссера и учителя Ото-  
мара Руника. Жил от-  
шельником, в обществе  
своей скрипки и книг.  
Глядя на него,  
нельзя было сказать, что  
сказочная Латгалия со  
своей религиозной свя-  
тостью и развалинами  
замков пестует из него  
поэта.

Так, А. Эрсс гостит в  
Кокореве, друзья и мест-  
ные интеллигенты реши-  
ли организовать зеленый  
бал с хоровым пением.  
Это было неслыханным

делом и стало большим  
событием в Латгалии.  
Своим присутствием  
праздник украсила Хе-  
лена Козловская, в то  
время гостившая у  
Шпауковского мельника  
Павла Козловского, не-  
далеко от Балтинавы. Молодые лю-  
ди познакомились, и эта  
встреча для них стала  
роковой — писатель и  
певица поженились, от-  
чего приобрела вся ла-  
тышская литература —  
совместная жизнь еще  
больше сблизила его с  
Латгалией, помогла по-  
нять и полюбить ее.

Латгалия посвящена  
почти третья часть из ши-  
рокого и многогранного  
творчества А. Эрсса: два  
ранних романтических  
рассказа «Из волшебного  
кубка» и «Кружка Раз-  
ны», сказание «Старый  
гусляр», часть стихотво-  
рений в сборнике «Сад  
Амура», два сборника  
рассказов «Латгальские  
рассказы» и «Старая  
Латгалия», три (из се-  
ми) романа — «Поме-



А. ЭРСС

У реки  
Лисини

Свежо омыто все  
дождем —  
Капли дерева роняют.  
Синяя тишина под  
камышом,  
Солнце черная стена  
догоняет.  
Шмель пролетает рядом,  
Качнулась травинка  
следом.  
Как девушка в белом  
наряде  
Тянет руку за цветным  
медом.  
Это Мара, быть может?  
После дождя траву  
святит:  
Луг просветлеет погоже,  
Улыбка его серебрит.

С честью веночки плели.

Зачем же ныне нет в  
помяне  
Девушки с венком на  
голове.  
Отчего старинных песен  
Не поет пастух на поле?

Отчего братишки нынче  
Цветам, шапки не  
украшают,  
И зачем седые  
жеребчики  
Во дворах не пляшут  
нынче?

Отчего все впали в  
грусть,  
Отчего утихли песни,  
И кокле старая не  
звенит.  
И сердца людей остыли?

Скажите, братцы,  
скажите, сестры,  
Кто откроет ларь с  
песнями,  
Кто возьмет златую  
кокле,  
Станет нашу землю  
будить?

Вспоминая Одуму  
Туркопуля

26 марта этого года  
исполнилось 100 лет со  
дня рождения одного из  
известнейших в Латгалии  
работников культуры —  
Одуму Туркопуля. Его  
день рождения не был  
отмечен ни в республи-  
канских изданиях, ни ка-  
ких-либо мероприятиях  
— словно и не жил ни-  
когда видный работник  
печати и будто не совер-  
шил он ничего для Лат-  
галии (и всей Латвии).  
Значит, правда, что «про-  
роков в своей стране не  
замечают».

Вообще в этом ничего  
удивительного нет, если  
обратить внимание на то,  
что за последние 50 лет  
попытки работников  
культуры края что-либо  
сделать по пропаганде  
культурно-исторического  
наследия Латгалии или  
для поддержания его счи-  
тались чем-то вроде «се-  
паратизма», а позже —  
даже проявлением «бур-  
жуазного национализма»,  
со всеми вытекающими  
отсюда последствиями.  
Делалось все, чтобы заглу-  
шить эти попытки, умол-  
чать о нашей культуре и  
истории, или же показать  
ее в извращенном виде.

Работники культуры  
были загнаны «в под-  
полье». Но сегодня, ко-  
гда мы серьезно, хотя и  
невыносимо медленно взя-  
лись за осознание цен-  
ностей своей культуры и  
оценку ее, нам следует  
углубиться в прошлое,  
немедленно снять эту ис-  
кусственно созданную за-  
весу и осветить име-  
на тех энергичных народ-  
ных деятелей, которые  
так много сделали для  
развития культуры Лат-  
галии. Их память следует  
увековечить, чтобы наша  
молодежь знала, кем мы  
были и кем стали.

В этой связи и хочу  
привлечь внимание к ра-  
ботнику печати О. Турко-  
пулю, о ком историк куль-

туры М. Букш (издано в  
эмиграции) в «Истории  
культуры Латгалии» пи-  
шет:

«Одумс Туркопуль ро-  
дился 26 марта 1890 го-  
да в Делюне Прейльской  
волости. В печати писал  
о вопросах земледелия.  
С 1914 по 1915 годы ру-  
ководил сельскохозяйским  
приложением «Шахарь»  
в газете «Дрива», участ-  
вовал в комитете по раз-  
работке латгальской ор-  
фографии, защищал мнени-  
е, что в письменности  
необходимо соблюдать  
латгальскую речь. В 1920  
году он издавал и редак-  
тировал «Календарь кре-  
стьянина», писал брошю-  
ру «Распределение паш-  
ни» (в связи с земельной  
реформой в годы Латвий-  
ского государства — Э.  
К.).

Когда в 1919 году лат-  
гальцы Риги решили из-  
дать газету «Латголас  
Вордс» (прямая наслед-  
ница «Дривы»), ответст-  
ственным редактором еди-  
нодушно был избран О.  
Туркопуль, в ней он  
декларирует следующие  
свои цели и задачи:  
«...разъяснить нашим чи-  
тателям нужды и потреб-  
ности родины и народа и  
объединенными силами,  
при взаимном обсуждении  
искать более правильный  
путь для достижения сво-  
его благополучия — это  
будет нашей ближайшей  
целью. «Латголас Вордс»  
будет привлекать к восста-  
новлению родины и повы-  
шению культуры по воз-  
можности больше общест-  
венных классов и сил  
родного края. Начнем  
усиленную самостоятель-  
ную и большую совме-  
стную работу, после дол-  
гого разорения — к со-  
зданию, освобождению и  
строительству... Вести  
родину к лучшему буду-  
щему мы пригласаем  
все наши силы и наших  
доброжелателей».



С течением времени  
«Латголас Вордс» стал по-  
пулярнейшим и самым  
распространенным изда-  
нием в Латгалии и суще-  
ствовал до 10 августа  
1940 года, когда вышел  
последний номер.

Быть может, что-либо  
могут сделать преильча-  
не, чтобы вернуть из заб-  
вения имя О. Туркопуля.  
В данное время это очень  
важно. Нам следует уве-  
ковечить имя этого вид-  
ного человека, мы не име-  
ем права быть невежест-  
венными и ленивыми во  
времена, когда народ про-  
будился и делает все для  
восстановления своего са-  
мосознания. Было бы хо-  
рошо, если б на месте  
его рождения установили  
памятную плиту в под-  
полье той, какую в прош-  
лом году установили дек-  
шарцы для своего земля-  
ка — писателя Алберта  
Спруджа.

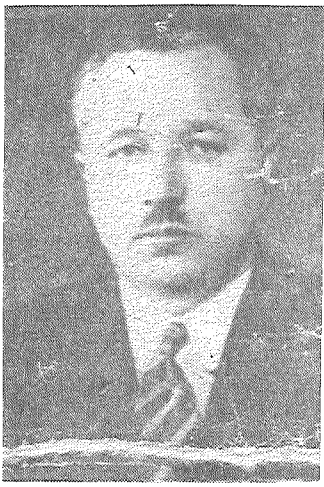
Эд. Козловский,  
гор. Резекне.



НА СНИМКЕ: А. Эрсс с дочерью Мирдзой, при-  
емной дочерью Лупней и  
супругой.

## Новый путь

С. КУЗНЕЦОВ, преподаватель ДПИ



Юрис  
Паберз

(Прод. Нач. в 20 номере)

Правда, лидеры «Латгальского блока» в Учредительном собрании, старейшие деятели национального возрождения Ф. Трасун и Фр. Кемп неоднократно подвергали Паберза критике за то, что тот не придерживался «латгальской линии», упрекали в отсутствии патриотизма, в слепом следовании политике Крестьянского

союза. В свою очередь, он нападал на «сепаратизм» Трасуна-старшего и особенно Кемпа. Очевидно, отсутствие самостоятельной позиции у Ю. Паберза в это время можно объяснить его надеждами на честное и справедливое решение проблем Латгалии в Риге. Однако уже совсем скоро эти иллюзии остаются все меньше. В одном из выступлений,

протестуя против дискриминации латгальцев даже на их родине, Ю. Паберз отмечал: «Сыновья богатых хозяев из Видземе и Курземе толпами направляются в Латгалию на должности чиновников и управляющих, чтобы сделать там блестящую карьеру».

Но не было ли подобное положение в значительной мере следствием деятельности правившей в Латгалии партии и ее вождя? Считается, что крупнейшая акция правительства Латвии в начале 20-х годов — аграрная реформа — в Латгалии была проведена главным образом по рецептам Ю. Паберза. В результате очень многие безземельные и малоземельные так и не улучшили своего бедственного положения, а значительная часть государственного земельного фонда здесь оказалась в руках спекулянтов и иных сомнительных лиц. Хотя нет оснований считать, что лично Ю. Паберз не хотел прогресса и процветания для своего края, можно согласиться со

словами клерикальной газеты «Латголас Вордс» («Слово Латгалии»): «заслуги и грехи Крестьянской партии принадлежат Паберзу».

После катастрофического поражения Латгальской крестьянской партии на выборах в первый сейм в октябре 1922 года (ей досталось лишь одно место) Ю. Паберз переходит на работу в Латгальский окружной суд, на должность вице-председателя. Постепенно он теряет руководящее положение в своей партии, а новый лидер, Владислав Рубулис пытается возложить на него всю ответственность за неудачу. Ю. Паберз вынужден отказаться от редактирования партийной газеты. Из-за интриг внутри партии он не получил депутатский мандат во второй сейм, несмотря на хорошие шансы (Ю. Паберз умел извлекать уроки из прошлого). Тогда же, осенью 1925 года начались его контакты со своими прежде непримиримыми врагами — главой партии латгальских демократов Францем

Трасуном и его племянником Езупом Трасуном, лидером партии труда («прогрессисты»).

Возможно, на это сближение повлияла и обida на происки В. Рубулиса. Но основной причиной разрыва Ю. Паберза с созданной им партией стала его глубокая неудовлетворенность неравноправным положением Латгалии в Латвии. Он уже давно протестовал против явной ориентации В. Рубулиса на правые круги и католическое духовенство, слишком тесной привязанности последнего к политике Крестьянского союза. По мнению Ю. Паберза, единственным спасением для Латгалии могло стать лишь создание мощного либерального блока с популярным лидером во главе, скорее всего Францем Трасуном. Несмотря на смерть этого старейшего латгальского политика в апреле 1926 года, дело шло, очевидно, к созданию прогрессивного объединения, в котором Ю. Паберз мог бы стать заметной фигурой. 15 августа 1926

года братья Юрис и Себастьян Паберзы, Викентий Латковский и несколько их сторонников были исключены из Латгальской крестьянской партии за «вредную и безответственную агитацию», которой якобы компрометировали партию. Вместе с ними ушли и четыре отделения партии — Амбелмуйжское, Изабелинское, Рандавское и частично в Дагде. На состоявшемся в начале октября того же года учредительном съезде Прогрессивного народного объединения Латгалии Ю. Паберз был избран одним из руководителей новой организации, а в конце декабря вошел в левое правительство П. Юрашевского в качестве министра без портфеля. Коалиционный кабинет, ведущей силой в котором были социал-демократы, просуществовал чуть больше года. Осенью 1928 года Ю. Паберз по спискам объединения стал депутатом третьего сейма. Позднее он дважды стал министром юстиции. (Окончание следует)

## Леса Латвии



(Окончание. Начало в № 20)

Они также интенсивно восстанавливаются за счет побегов, но имеют существенный недостаток — быстро инфицируются гнилью и ко времени вырубки уже 90% деревьев испорчено. Побегов осин уничтожаются при рубках ухода, их обгладывают лоси. Пора «расцвета» ольхи была в начале шестидесятих годов, когда она быстро размножилась на необрабатываемых угодьях.

Леса делаются и по возрастным группам: молодые посадки, за которыми ухаживают, среднестарые, где вырубают деревья с плохими формами или порченые, созревающие угодья, которые готовят к вырубке, взрослые или

вырубаемые, переросшие, где деревья сами начинают отмирать и ухудшается качество древесины. Ежегодный прирост количества древесины в Латвии около 3,1 кубометра на один гектар.

Основы нынешней системы лесного хозяйства и его использования заложены в 1957 году, когда было создано Министерство лесного хозяйства и лесной промышленности. 35 лесничеств переименованы, в леспромхозы.

Стали участками по выработке лесов. 1-го ноября 1975 года организовано 21 комплексное хозяйство, ликвидированы 84 — лесничества-лесоучастка и 734 участка лесомастеров, что дало возможность механизировать работы, ускорить лесопитомники и семенные плантации. Всем комплексным лесопромышленным хозяйствам, а также научной работой руководит республиканское леспромхозное объединение «Латвияс межс».

Сотрудники объединения, подчиненных ему предприятий и организаций, а также лесоустроители носят темную синюю (парадная) или серо-зеленую (рабочая) форму, носившую одежду, на рукавах и воротниках — знаки различия.



часть парка Прейли и прудов, примыкающая к ул. Даугавпилс, расчищена от кустарников. Уже ранней весной это

радовало прохожих и проезжих, этот уголок парка стал как бы светлее и вместе с тем явственное обрисовываются

## Из огурцов

### ФАРШИРОВАННЫЕ СВЕЖИЕ ОГУРЦЫ

Небольшие ровные огурчики разрезать вдоль на две половинки. Вынуть ложечкой сердцевину и половинки заполнить фаршем, который состоит из мелко нарубленного вареного яйца, репчатого лука, сердцевинки огурца, майонеза и соли. В качестве фарша можно использовать мясной или любой другой овощной салат. Сверху украсить зеленью, редисом, дольками помидора или сладкого перца.

### «ПЕНЬКИ» ИЗ ОГУРЦОВ

Свежие огурцы разрезать поперек на дольки длиной примерно 6 см. Из полученных «пеньков» выбрать ложечкой сердцевину и заполнить любым салатом или фаршем, а сверху украсить мелко нарубленной зеленью.

### ОГУРЕЦ-«СУНДУЧОК С СЕКРЕТОМ»

От огурца правильной формы немного срезать одну сторону, чтобы он устойчиво лежал на тарелке. Затем сверху срезать крышечку, но не до конца. Осторожно вынуть сердцевину и заполнить огурец салатом или фаршем так, чтобы крышечка «сундучка» была приоткрыта и из-под нее виднелась начинка. Подавать на стол це-

лыми, затем разрезать на кусочки.

### ФАРШИРОВАННЫЕ ОГУРЦЫ ПО-ИТАЛЬЯНСКИ

Огурцы очистить от кожицы, нарезать на кусочки длиной 5 см, ложечкой выбрать сердцевину, но не насквозь. Нафаршировать их хлебным фаршем, который можно приготовить так: две небольшие булочки и два куса черного хлеба размочить в молоке, отжать и смешать с мелко нарубленным и обжаренным на масле луком, мелко нарезанной зеленью и вареными яйцами, добавить соль и перец. Потом поставить огурцы на противень, смазанный растительным маслом, посыпать тертым сыром и запекать в духовке 15—20 минут. Подавать с жареным картофелем и мясом.

### ФАРШИРОВАННЫЕ ОГУРЦЫ ПО-ТУРЕЦКИ

Огурцы разрезать вдоль пополам, удалить сердцевину, натереть солью и наполнить фаршем. Тушить в жире.

Фарш готовят из поджаренного с луком фарша, отварного риса, натертой моркови, мелко нарезанных свежих помидоров, зелени. Соль, перец и чеснок добавляют в фарш по вкусу.

WEST GERMANY. MUENCHEN KATJA



УВАЖАЕМАЯ ЕЛЕНА ЕГОРОВНА!

Поздравляем Вас с 50-летием! Желаем доброго здоровья, успехов,

радости и жизнерадостности!

Правление колхоза «Сарканайс Октобрис» и общественные организации.

### ОБЪЯВЛЕНИЯ

В поселке Риебини **НАЙДЕН КОШЕЛЕК**, принадлежащий жителю Галенского сельсовета. Звонить по телефону Риебини — 56737.

### ПОЗДРАВЛЯЕМ В ИЮНЕ

**С 60-ЛЕТИЕМ:** Утинане Марту Станиславовну — 30.

**С 55-ЛЕТИЕМ:** Скутеле Моннику Владиславовну — 04, Яковлеву Антонину Варламовну — 17, Логинову Антонину Петровну — 27.

**С 50-ЛЕТИЕМ:** Шмукст Анну Язеповну — 11, Силс Антонию Юрьевну — 15, Степанову Антонину Яковлевну — 17.

Не живите уныло, Не жалеете, что было, Не гадайте, что будет, Берегите, что есть! Поздравляем Анушко-вых с юбилеями: Елену Егоровну с 50-летием и Куприана Константиновича — с 55-летием. Семья Бумажкиных

Агрофирма «Сарканайс Октобрис» **ПРИГЛАШАЕТ НА РАБОТУ** ветеринарного врача, ветеринарного фельдшера.

Предоставляется благоустроенная квартира, есть детский сад, средняя школа, столовая, магазин, хорошее сообще-ние с центром района. Звонить по телефону: 56738, 56737, 56893 или прибыть лично.

### СОБОЛЕЗНОВАНИЯ

Выражаем глубокое соболезнование **ПАСТАРЕ АННЕ** в связи со смертью матери.

Коллектив агрофирмы «Сарканайс Октобрис».

Выражаем соболезнование (родным и близким) **ЗВИДРЫ Петериса Семеновича** в связи с его смертью.

Коллектив агрофирмы «Сарканайс Октобрис».

Выражаем глубокое со-болезнование **ЧЕРНЕНКО Виктору Ильичу** в связи со смертью **МАТЕРИ**.

Коллектив льнозавода.

Редактор **А. М. РАНЦАН**

„НОВЫЙ ПУТЬ“

Газета выходит 1 раз в неделю на русском и латышском языках, по субботам.

Адрес редакции: 228273, Прейльский район поселок Риебини, агрофирма «Сарканайс Октобрис». Телефон редактора и отделов редакции 56732.

Тир. 2000  
Зак. 596

Отпечатано в Даугавпилсской типографии Латвийского производственного объединения по делам издательства, полиграфии и книжной торговли. Формат — один условный печатный лист.